



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Anayasa

Birlikteliğimizizin temeli

TÜRKİŞH



Bu broşür hakkında

Almanya'da geçirdiğiniz ilk zamanlar sizin için elbette kolay değil. Bir sürü yeni bilgiye boğuluyorsunuz. Birçok şey başlangıçta tuhaf ve yabancı geliyor. Bu broşür ile Almanya'daki yaşamı daha iyi anlamınıza ve düzene sokmanıza yardımcı olmak istiyoruz.

İleriki sayfalarda Anayasanın ne olduğu ve Almanya halkı - ve artık sizin için de - nasıl bir öneme sahip olduğu hakkında bilgi edineceksiniz. Bazı hakların yanı sıra yükümlülükleri de öğreneceksiniz. Ayrıca, bazıları bizzat Almanya'ya göç etmiş kadınlar ve erkekler, Anayasa ile kurdukları ilişkileri anlatacaklar. Amacımız, size bu önemli yasayla ilgili ilk fikirleri sunabilmek. Daha sonra - örneğin entegrasyon kursunda - içerikleri üzerine daha detaylı çalışmalar yapacaksınız.

Anayasa hakkında yapılan tartışmalar Alman vatandaşları için de önemli ve ilgi çekicidir. Dolayısıyla, bir içeriği anlamadığınızda veya içerik üzerine fikir alışverişinde bulunmak istediğinizde, çevrenizdeki insanlara sormaya çekinmeyin.

Keyifli okumalar dileriz!

İçindekiler

Anaysa nedir?	5
İnsanın onur ve haysiyeti dokunulmazdır	9
Kişi özgürlüğü	13
Yasa önünde eşitlik	17
Kadın ile erkeğin eşitliği	21
Ayırım yasağı	25
Din ve inanç özgürlüğü	29
Düşünce ve basın özgürlüğü	33
Evlilik ve aile	37
Almanya'daki yükümlülükler	41

GG



Anayasa nedir?





Anayasa nedir?

Dünyanın birçok ülkesinde olduğu gibi Almanya'da da bir anayasa vardır: Federal Almanya Cumhuriyeti Anayasası. 1949 yılında, Nasyonal Sosyalist rejimin sona ermesinden dört yıl sonra ilan edilmiştir ve bazılarını bu broşürde öğreneceğiniz temel haklarla başlar.

“Anayasa bana göre toplumumuzu bir arada tutan bir ağıdır. Benim için özellikle anlamlı olansa, azınlıkların korunmasıdır. Çoğunluk gücü her zaman elinde bulundurur. Fakat bir Anayasa, azınlıklara nasıl yaklaştığına göre değerlendirilmelidir. Almanya’da şunu biliyorum: Anayasa çerçevesinde hareket ettiğim sürece, kendi düşüncelerime göre yaşayabilirim.”

Ute, 50 yaşında

Temel haklar tüm yasaların üzerindedir. Bir yandan, vatandaşların devlete karşı sahip oldukları haklarını düzenler: Böylece örneğin polis evlere kolayca giremez ve bunun için bir mahkeme kararına ihtiyaç duyar. Öte yandan temel haklar, Almanya’da birbirimizle ilişki kurma tarzımızı düzenler: Erkekler ve kadınlar eşit muamele görür; kimse kökeni, dini veya cinsel yönelimi dolayısıyla

ayrımcılığa uğrayamaz. Devlet, ister kuşaklar boyunca burada yaşamış ister buraya henüz yerleşmiş olsun, bu ülkede yaşayan bütün insanların temel haklarını korur.

Anayasa, biz ona saygı gösterdiğimiz müddete yaşar. Sahip olduğu değerler sadece devletin değil, aynı zamanda birlikteliğimizin de temelini oluşturur. Almanya’da onlarca yıldır barış, özgürlük ve refahın egemen olması ancak aşağıda açıklanan hak ve yükümlülüklerin insanların kalbinde ve zihninde yer etmesi sayesinde mümkün olmuştur.



Daha fazla bilgi

Anayasayı Federal Almanya Parlamentosu İnternet sayfasından ücretsiz indirebilir veya sipariş edebilirsiniz: **www.btg-bestellservice.de**

İngilizce, Fransızca, İspanyolca, Lehçe, Türkçe, Portekizce ve Arapça dillerinde mevcuttur.



MADDE 1

İnsanın onur ve haysiyeti dokunulmazdır

- (1) İnsanın onur ve haysiyeti dokunulmazdır Tüm devlet erki ona saygı göstermek ve onu korumakla yükümlüdür.
- (2) Alman Milleti, bu nedenle dokunulmaz ve devredilmez insan haklarını, yeryüzünde her insan topluluğunun, barışın ve adaletin temeli olarak kabul eder.
- (3) Aşağıda belirlenen temel haklar, yasama, yürütme ve yargı organlarını doğrudan doğruya bağlar.

MADDE 1

İnsanın onur ve haysiyeti dokunulmazdır

İnsanın onur ve haysiyetinin korunması Almanya Anayasasında ilk sırada gelir. Bunun iyi bir nedeni vardır: Nasyonal Sosyalistlerin Almanya ve bütün Avrupa'da insanlara özellikle dinleri, kökenleri veya siyasal düşünceleri nedeniyle zulüm, kötü muamele ve işkence yapıp milyonlarcasını öldürmeleri üzerinden çok uzun zaman geçmedi. Çok farklı biçimlerde bu insanların onur ve haysiyetlerini çiğnediler.



Bu tür suçların ülkemizde bir daha asla yaşanmamasını sağlamak için, insan onuru ve haysiyeti, Almanya Anayasasının merkezi bileşeni haline geldi. Bunun korunması, Almanya Anayasasının en öncelikli değeridir. Diğer tüm haklar da insan onur ve haysiyetine bağlıdır.

Almanya’da onurlu ve haysiyetli bir yaşam, ten rengi, köken, din, yaş, cinsiyet, sosyal statü veya fiziksel ve zihinsel beceriler göz önüne alınmaksızın, herkesin aynı haklardan ve aynı korumadan yararlanması anlamına gelir. Onurlu ve haysiyetli bir yaşam aynı zamanda her insanın yeterince yiyeceğe ve sığınacak yere sahip olması, hastalandığında yardım alması ve okula gidebilmesi demektir.

“Almanya’ya liseden mezun olduktan sonra geldim. Önceki yurdumda hiçbir şey yapmamış olsam da polisten sürekli korkardım. Burada, şehir temsilcileri dahil olmak üzere herkesten saygı görüyorum; bu oldukça takdire değer. İnsana önem veriliyor ve olması gerektiği gibi davranılıyor. Bana göre en önemli şeylerden biri budur.”

Hamed, 33 yaşında

Alman devleti, Almanya’da yaşayan herkesin insan onuru ve haysiyetine saygı duyma ve koruma görevine sahiptir. Buna, onur ve haysiyetimizi ihlal edecek her şeyden kaçınma yükümlülüğü de dahildir. Bir diğer görevi de başkalarının küçük düşürücü muamele yapmasına, zulmetmesine veya zarar vermesine karşı bizi korumaktır.



Daha fazla bilgi

“Hoşgörüszlük, Düşmanlık ve Şiddete Karşı Dünyaya Açıklık, Dayanışma, Demokrasi ve Hukuk Devleti İttifakı” dini topluluklar, dernekler, sendikalar ve işverenler gibi sivil toplum aktörlerinden oluşur. Girişim “insanın onur ve haysiyeti dokunulmazdır” başlıklı çağrısıyla açık bir Almanya’yı savunuyor.

Farklı dillerde hazırlanan çağrıyı burada bulabilirsiniz:

www.allianz-fuer-weltoffenheit.de



MADDE 2

Kişi özgürlüğü

- (1) Herkes başkalarının haklarını ihlal etmemek, Anayasal düzene veya ahlak kurallarına aykırı düşmemek koşuluyla, kişiliğini serbestçe geliştirme hakkına sahiptir.
- (2) Herkes, yaşam ve beden bütünlüğünün korunma hakkına sahiptir. Kişi özgürlüğüne dokunulamaz. Bu haklar, ancak bir yasaya dayanarak sınırlandırılabilir.



MADDE 2

Kişi özgürlüğü

Kişi özgürlüğü temel hakkı da Nasyonal Sosyalizm deneyiminden kaynaklanır. Şiddet, terör ve insanların sistemli bir şekilde hapsedilmesi ebediyen engellenmelidir. Günümüzde her hapis cezasının hukuken gerçekleştirilmesi gerekiyor. Hapishanelerde kimse kötü muamele ve işkenceye maruz kalmaz. Bizde idam cezası yoktur.

“Ben 13 yaşındayken ailem Almanya’ya göç etti. Burada sahip olduğumuz özgürlük başlarda bana çok etkilendim geldi. Geçmişte her şey benim için önceden belirlenirdi, şimdiyse birçok şeye bizim karar vermemiz gerekiyor. Bu aynı zamanda kişinin kendinden sorumlu olma özgürlüğü anlamına da geliyor.”

Hamed, 38 yaşında

Anayasanın ikinci maddesi aynı zamanda kişiliğin serbest gelişimine de atıfta bulunur. Bu, herkesin hayatını istediği gibi yaşayabileceği anlamına gelir. Herkes işini, ilgi alanlarını veya eşini bağımsız olarak seçme hakkına sahiptir. Bu nedenle Almanya’da eşcinsel beraberliklere de karşıcinsel beraberliklere olduğu gibi saygı gösterilir. Kadınların veya erkeklerin uzun elbise ya da şort giymeleri de tamamen kendi özgür seçimleridir.

Elbette kişisel gelişimin de sınırları vardır. Kişinin kendi davranışlarından ötürü kimse tehlikeye maruz bırakılmamalı, zarar görmemeli ve yaralanmamalıdır. İki basit örnek: Sadece hızlı araba sürmeyi sevdiği için kimse şehir içinde yarış yapamaz. Hız sınırlarına uyması gerekir. Bu, trafikteki diğer kişilerin korunmasına yöneliktir. Diğer insanların sağlık hakkı olduğu için her yerde sigara da içilemez.

Özgürlük, beraberinde sorumluluğu getirir. Herkesin günlük hayatta kendi düşüncelerine uymayan diğer yaşam biçimlerine karşı saygı ve hoşgörü göstermesini gerektirir.



Daha fazla bilgi

- Almanya Lezbiyen ve Geyler Federasyonu (LSVB) aşağıdaki İnternet sayfasında birden fazla dilde sığınmacılara yönelik bilgiler derliyor: www.queer-refugees.de
- “**Sevgi saygıya değer**” Göçmen, Lezbiyen ve Geyler için Merkez (MILES) tarafından eşcinsellik konusunda hazırlanmış bir bilgilendirme broşürüdür. Broşür birden fazla dilde buradan indirilebilir: berlin.lsvd.de/projekte/miles



MADDE 3, FIKRA 1

Yasa önünde eşitlik

- (1) Bütün insanlar yasa önünde eşittirler.
- (2) Erkek ve kadınlar eşit haklara sahiptirler. Devlet, kadın ve erkeklerin eşitliğinin gerçekten sağlanmasını özendirir ve var olan dezavantajların giderilmesi için çaba gösterir.
- (3) Cinsiyeti, soyu, ırkı, dili, yurdu ve kökeni, inancı, dini veya siyasi görüşleri dolayısıyla hiç kimse mağdur edilemez ve hiç kimseye imtiyaz tanınmaz. Hiç kimse özür ve sakatlığından dolayı mağdur edilemez.

“Almanya’ya yıllar önce kaçtım. Bunun bir nedeni de benim ülkemde bazı kişilerin her şeyi yapmaya hakkı olmasıydı - sadece belirli bir aile veya belirli bir siyasal gruba ait oldukları için. Almanya’da hiç kimse mahkemede benim önümde yer alamaz veya hayatını benimkinden daha önemli bir kademeye çıkaramaz.”

Hamado, 41 yaşında

MADDE 3, FIKRA 1

Yasa önünde eşitlik

Almanya Anayasası şöyle der: “Bütün insanlar yasa önünde eşittirler.” Bu, mahkemede yoksulun sözünün zengininkine, kadının sözünün de erkeğin sözünüyle aynı sayıldığı anlamına gelir. Almanya’da, örneğin işsizler mahkemeye şikayette bulunup haklarını alabilir, yöneticiler yasaları ihlal etmekten suçlu bulunup hüküm giyebilirler. Mahkemeler bağımsızdır ve siyasetin etkisi altına giremezler.



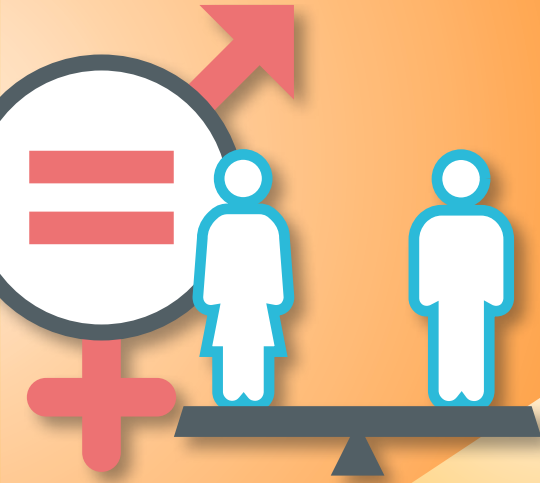
Bütün hükümler, herkes için geçerli olan yasalar temelinde alınır. Bu, demokrasimizin önemli bir temel direğidir.

“Yasa önünde eşitlik” ilkesi tüm yaşam alanları için geçerlidir. Bu örneğin, evlilik dışı çocuklara evlilik içi çocuklara karşı ayrımcılık yapılamayacağı ya da eşcinsellerin Nüfus Dairesine kayıtlı bir birliktelik yaşamaları halinde yasal miras hakkına sahip olacağı anlamına gelir.

Yasa önünde eşitlik aynı zamanda, sığınmacıların temel haklara güvenebilecekleri anlamına da gelir. Aynı şekilde onlar da Alman devletinin kararlarına itiraz etme hakkına sahiptir.

Herkesin gerçekten hakkını arayabilecek konumda olabilmesi için yoksul insanlar avukat ve mahkeme masraflarının karşılanması için yargı masrafları yardımı alabilir. Ancak bu yalnızca, davalarının başarılı olma ihtimali varsa mümkündür.





MADDE 3, FIKRA 2

Kadın ile erkeğin eşitliği

- (1) Bütün insanlar yasa önünde eşittirler.
- (2) Erkek ve kadınlar eşit haklara sahiptirler. Devlet, kadın ve erkeklerin eşitliğinin gerçekten sağlanmasını özendirir ve var olan dezavantajların giderilmesi için çaba gösterir.
- (3) Cinsiyeti, soyu, ırkı, dili, yurdu ve kökeni, inancı, dini veya siyasi görüşleri dolayısıyla hiç kimse mağdur edilemez ve hiç kimseye imtiyaz tanınmaz. Hiç kimse özür ve sakatlığından dolayı mağdur edilemez.

Kadın ile erkeğin eşitliği

Federal Almanya Başbakanı Dr. Angela Merkel'in gösterdiği üzere: Almanya'da kadınlar da erkekler gibi en üst noktaya gelebilirler. Hemşire, mühendis veya asker olsun, hangi mesleğe girmek istediklerine kendileri karar verirler. Aynı zamanda nasıl giyineceklerini, kiminle evleneceklerini veya çocuk sahibi olmak isteyip istemediklerini de kendileri belirlerler. Öte yandan birçok

“Ben, ev işinin kadının görevi olduğu anlayışına göre eğitildim. Ancak ben ve eşim işleri paylaşıyoruz. Ben de bulaşık yıkıyor, temizlik, ütü ve alışveriş yapıyorum. Eşim eve yorgun geldiğinde yemek yapmamışsam kendimi kötü hissediyorum. Evdeki işlere yardımcı olmak benim için normal hale geldi.”

Keli, 67 yaşında

erkek de evdeki yükümlülükler ve çocukların eğitimi ile ilgilenir. Kadın ile erkeğin eşitliğinden anladığımız budur.

Günümüz kadınlarının erkeklerle aynı fırsatlara sahip olması için Alman toplumu yoğun çaba sarf etmiştir. 70'li yıllara kadar bu konuda da birçok sınırlama söz konusuydu: Örneğin kadınlar eşlerinin onayı olmadan çalışmıyor ve kendi mülklerine sahip olamıyordu. Devrimi gerçekleştiren “kadın hareketi” oldu.



Alman toplumunda bir zihniyet değişikliği yaşanmasını sağladı:
Kadınların rolü artık sadece ev kadınlığı ve annelik olmaktan çıktı.

Buğün hala iyileştirilmesi gereken hususlar var. Ancak devlet, özel hayatta, işyerinde veya ailede olsun, kadınların ve erkeklerin hayatın her alanında aynı fırsatlara sahip olmasını sağlamak için çalışıyor.



Daha fazla bilgi

- Eşitlik konusundaki yayınlara Federal Aile, Yaşlı İnsanlar, Kadınlar ve Gençlik Bakanlığı sayfasından ulaşabilirsiniz: www.bmfsfj.de
- “Kadına karşı şiddet” yardım hattı, şiddet mağduru kadınlara danışmanlık hizmeti sunuyor. İhtiyaç halinde görüşmeye 15 dilde tercüman dahil edilmesi de mümkündür: **+49 (0)800 011 60 16** (7 gün 24 saat)



MADDE 3, FIKRA 3

Ayırım yasağı

- (1) Bütün insanlar yasa önünde eşittirler.
- (2) Erkek ve kadınlar eşit haklara sahiptirler. Devlet, kadın ve erkeklerin eşitliğinin gerçekten sağlanmasını özendirir ve var olan dezavantajların giderilmesi için çaba gösterir.
- (3) Cinsiyeti, soyu, ırkı, dili, yurdu ve kökeni, inancı, dini veya siyasi görüşleri dolayısıyla hiç kimse mağdur edilemez ve hiç kimseye imtiyaz tanınmaz. Hiç kimse özür ve sakatlığından dolayı mağdur edilemez.



MADDE 3, FIKRA 3

Ayırım yasağı

Almanya'da insanlara karşı ayrımcılık yapmak yasaktır. Örneğin yurt dışında doğduğu veya siyah bir kadın ya da erkek olduğu için kimseye kötü muamelede bulunulamaz. İş ya da konut ararken veya bir lokale girerken: Cinsiyeti, kökeni, inancı, cinsel yönelimi, siyasi görüşleri veya engeli değil, insanın kendisi ön planda olmalıdır.

“Ben şahsen personelden sorumluyum. İş ilanlarında, göçmen kökenli insanlardan başvuru almaktan ötürü mutlu olacağımızı belirtiyorum. Ekibimiz çok çeşitli: farklı uluslar, kadınlar ve erkekler, gençler ve yaşlılar. Örneğin, başörtülü bir kadın başvuruda bulunduğunda, mesleki yeterlilikleri uygunsa işe alınması için bu bir engel teşkil etmez. Nihayetinde bizim için önemli olan insandır.”

Felice, 46 yaşında

Maalesef buna rağmen toplumumuzda hala ayrımcılık vakaları görülmektedir. Ancak, eşit muamele istemek bizim hakkımızdır: Örneğin, ayrımcılığa uğradığını düşünen herkes, Federal Ayrımcılıkla Mücadele Dairesinden danışmanlık hizmeti alabilir.

Azınlıkları ayrımcılığa karşı korumak devletin yükümlülüğü altındadır. Ancak bizlerin de birlikte yaşadığımız insanlara saygı göstermesi gerekir. Bu, birlikteliğimizin temelini oluşturur: Dolayısıyla Almanya'da örneğin bir kadın Başbakan veya Türk kökenli bir siyasetçi parti lideri olabilir.



Daha fazla bilgi

→ Bir ayrımcılık durumunda yardıma ihtiyacınız olursa, Federal Ayrımcılıkla Mücadele Dairesine başvurabilirsiniz:

Danışma hattı:

+49 (0)30 1855-1865 (pazartesi-cuma, saat 9 ila 12 ve 13 ila 15)

Genel sorular için hizmet hattı:

+49 (0)30 1855-1855 (pazartesi-cuma, saat 9 ila 12 ve 13 ila 15)

E-posta: beratung@ads.bund.de

→ Federal Ayrımcılıkla Mücadele Dairesi İnternet sayfasından danışma merkezlerine de ulaşabilirsiniz: www.antidiskriminierungsstelle.de



MADDE 4

Din ve inanç özgürlüğü

- (1) Din ve vicdan özgürlüğü ile din ve dünyevi inanç özgürlüğüne dokunulamaz.
- (2) Dinin rahatsız edilmeden uygulanması güvence altındadır.
- (3) Hiç kimse, vicdanına aykırı olarak, silahlı savaş hizmetine zorlanamaz.
Konunun ayrıntıları federal yasayla düzenlenir.

“Almanya’ya ilk geldiğim zamanlar insanların hiçbir dini inancının olmadığını düşünmüştüm. Zamanla, dinin burada özel bir konu olduğunu anladım. İlk defa farklı şeylere inanan ya da hiçbir dini inancı olmayan fertlerden oluşan aileler tanıdım. Bizde ailenin tüm fertleri daima aynı dine inanır. Bu açıklık beni büyüledi.”

Ivona, 38 yaşında

MADDE 4

Din ve inanç özgürlüğü

Almanya laik bir devlettir. Bu, devlet ve din dışlarının ayrı olduğu anlamına gelir. Devletin kendi dini yoktur ve vatandaşlarına hiçbir dini dayatmaz. Öte yandan: Anayasa uyarınca Almanya’daki her bireyin özgürce seçtiği inancını rahatsız edilmeksizin yerine getirebilmesini sağlamakla yükümlüdür.

Almanların yaklaşık %60’ı iki büyük Hıristiyan kilisesine, bunlar da hemen hemen eşit oranlarda Katolik ve Protestan kiliselerine bağlıdır. Dolayısıyla Almanya’da Hıristiyanlık, diğer dinlere göre



daha yaygındır. Örneğin hastane veya çocuk gündüz bakımevi gibi sosyal kurumların çoğu, Hıristiyan organizasyonlara aittir. Almanya'daki çoğu resmi tatil günü de Hıristiyan kökene sahiptir. Paskalya ve Noel bunlardan bazılarıdır.

Almanya'da din özgürlüğü, herkesin kendi dinini özgürce değiştirebileceği anlamına da gelir. Ya da hiçbir dini inanca sahip olmayacağı. Almanların üçte biri hiçbir kiliseye bağlı değildir. Birçoğu için inanç gündelik hayatta özel bir rol teşkil etmez.

Bir göç ülkesi olması dolayısıyla Almanya'da çok sayıda farklı din mevcuttur. Günümüzde birçok Alman Hanuka ya da Kurban Bayramı gibi bayram ve tatil günlerini bilir. Sinagoglar ve camiler birçok yerde şehir manzarasının bir parçasıdır. Müslümanlar, toplam nüfusun yüzde beşi oranıyla Hıristiyanlardan sonra en büyük grubu oluştururlar. Almanya'da aynı zamanda çok sayıda Yahudi, Budist ve Hindu da yaşar.

Kişi hangi inanca sahip olursa olsun, dinini özgürce yaşayabilir. Bunun tek önkoşulu: Ayin ve gelenekler Alman yasalarıyla uyumlu olmalıdır.



Daha fazla bilgi

Almanya'daki bazı inanç topluluklarının İnternet sayfaları:

- Almanya Protestan Kilisesi: www.ekd.de
- Almanya Katolik Kilisesi: www.katholisch.de
- Almanya Ortodoks Piskoposlar Konferansı: www.obkd.de
- Almanya Merkez Yahudiler Konseyi: www.zentralratjuden.de
- Müslüman Koordinasyon Konseyi: www.koordinationsrat.eu
- Almanya Şii İslam Cemaati e.V.: www.igs-deutschland.org
- Almanya Ahmadiyya Müslüman Cemaati: www.ahmadiyya.de
- Almanya Alevi Birlikleri Federasyonu e.V. (AABF): www.alevi.com/de



MADDE 5

Düşünce ve basın özgürlüğü

- (1) Herkesin, düşüncesini söz, yazı ve resimle serbestçe açıklayıp yayma ve herkese açık olan kaynaklardan, hiçbir engеле uğramadan, bilgi edinme hakkı vardır. Basın özgürlüğü ile radyo ve film aracılığıyla haber verme özgürlüğü güvence altındadır. Sansür uygulanamaz.
- (2) Bu haklar, genel yasaların hükümleri, gençliğin korunması hakkındaki yasa hükümleri ve kişisel şeref hakları ile sınırlıdır.

MADDE 5

Düşünce ve basın özgürlüğü

Almanya’da herkesin, düşüncesini özgürce açıklama hakkı vardır. Yani, herkes düşüncesini söyleyebilir ve beğenmediği şeyleri eleştirebilir. Bu nedenle, halkla açık yerlerde farklı toplumsal ya da siyasi grupların barışçıl toplantı, gösteri ve mitinglerine sıklıkla rastlanabilir.

“Ebeveynlerim, basın özgürlüğü nedeniyle Almanya’ya göç etti. Kendi yurtlarında gazetelere güvenemiyorlardı. Ülkede aslında ne olduğunu kimse size söylemiyordu. Medyadaki her görüşe katılmama rağmen, buradaki durumun farklı olmasından ötürü mutluyum. Herkes, çok sayıda ifade arasından kendi bakış açısına uygun olanı seçme şansına sahip.”

Kiki, 38 yaşında

Almanya'da basın özgürlüğü de vardır. İnsanlar haber almak için 350'nin üzerindeki gazete ve yaklaşık 1.500 dergi ile sayısız radyo ve televizyon programının yanı sıra İnterneti kullanabilirler. Siyasetçiler neyin yayınlanıp yayınlanmayacağına karar veremezler. Anayasamız "sansür uygulanamaz" der. Demokrasimizde sanatçıların da kendilerini özgürce ifade etme hakkı vardır. Hiciv de bunun bir parçasıdır.



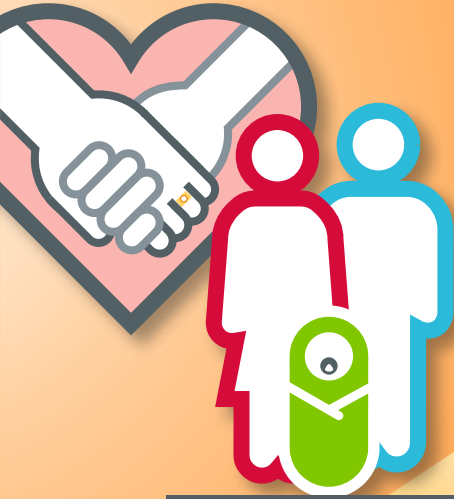
Yine de, Almanya'da her şeyin söylenmesine ve yayılmasına izin verilmez. Örneğin, bir düşünceyi açıklayarak veya yayarak başka insanlara doğrudan hakaret eden ya da nefret ve şiddet çağrısı yapanlar cezalandırılır. Nasyonal Sosyalist rejim süresince Yahudilere uygulanan soykırımın inkarı da cezayı gerektirir. Aşırı şiddet içeren belirli kitaplar veya filmler, gençlerin bunlardan korunması için yalnızca yetişkinlere satılabilir.

Düşünce ve basın özgürlüğü demokrasimiz için çok önemlidir: Ancak fikirlerimizi özgürce paylaşabilir ve özgürce haber alabilirsek, siyasi olaylara katılabilecek durumda oluruz: örneğin siyasete girerek veya seçime giderek.



Daha fazla bilgi

- Deutsche Welle'nin sayfasında 30 dilde haber alabilirsiniz: www.dw.com
- Federal Almanya Cumhuriyeti Kamu Yayıncılığı Enstitüsü Konsorsiyumu (ARD) haberler dahil olmak üzere mültecilere yönelik yayınlarını bir İnternet sayfasında bir araya getirmiştir: refugees.ard.de



MADDE 6

Evlilik ve aile

- (1) Evlilik ve aile, devlet düzeninin özel koruması altındadır.
- (2) Çocukların bakım ve eğitimi, ana ve babanın doğal hakkı ve en önde gelen yükümlülüğüdür. [...]
- (3) Velilerin iradesine aykırı olarak çocukları ailelerinden ayırmak, ancak bir yasaya dayanarak [...] olanaklıdır.
- (4) Her anne, toplumun koruma ve himayesini isteme hakkına sahiptir.
- (5) Evlilik dışı çocuklara, [...] bedeni ve manevi gelişmeleri ve toplum içindeki konumları bakımından, evlilik içi çocuklarla eşit koşullar sağlanır.



MADDE 6

Evlilik ve aile

Baba, anne ve iki çocuk - Almanya'da uzun süredir klasik aileden anlaşılan buydu. Bugün bu artık birlikteliğin tek yolu değil. Çocuklu veya çocuksuz evlenmemiş ve eşcinsel çiftler ile yalnız çocuk yetiştiren kadın ve erkeklerin yanı sıra çok sayıda birbirine eklenmiş (patchwork) aile söz konusu. Bu ailelerde ebeveynlerden en az biri, geçmiş ilişkisinden sahip olduğu çocuğunu yeni ilişkisine taşır.

“Ebeveynler olarak çocuk gündüz bakımevinde ve okulda sorumluluk üstlenmek çok önemlidir. Ben, Anaokul - Kres bakımevinde okul aile birliğindeydim. Çocuklar okula başladığında onlara sınıf gezilerinde sıklıkla eşlik ettim ya da el işlerinde yardımcı oldum. Öğretmenler bunun için müteşekkirdi. Bu şekilde okulu daha iyi tanıdım, ebeveynler için irtibat kişisi oldum ve aynı zamanda keyif de aldım.”

Zaradasht, 55 yaşında

Farklı kültürlerden gelen veya farklı dinlere ait eşler Almanya’da alışılmadık bir durum değildir. İnsanların yalnız yaşaması da aynı şekilde normaldir. Öte yandan, bir hane ortalama olarak iki kişiden oluşur. Geniş ailelere nadiren rastlanır.

Ebeveynler çocuklarından sorumludur. Çocukların eğitimi ve bakımı, okula gönderilmesi ve sağlıklarının korunması için gerekli zeni göstermekle yükümlüdürler. Çocuklara karşı fiziksel şiddet -

kadın eş/hayat arkadaşı ve erkek eş/hayat arkadaşına karşı olduğu gibi - yasalar tarafından yasaklanmıştır. Devlet, refahları tehdit altında olmadıkça normalde çocukların eğitimine karışmaz. Aksi durumlarda Gençlik Dairesi müdahalede bulunabilir.

Almanya'da zorluklar ve sorunlar yaşayan aileler için çok sayıda danışmanlık hizmeti sunulur. Bu hizmetlerden telefon yoluyla ve anonim bir şekilde faydalanılabilir. Hepsinin gayesi, mağdur ailelerin durumlarını iyileştirmelerine yardımcı olmaktır.



Daha fazla bilgi

- Almanya Çocukları Koruma Birliği ebeveyn hattı:
+49 (0)800 1110-550 (pazartesi ve çarşamba, saat 9 ila 11;
salı ve perşembe, saat 17 ila 19, ücretsiz)
- Federal Almanya çapında telefonla psikolojik destek:
+49 (0)800 1110-111 veya **+49 (0)800 1110-222** (24 saat ve ücretsiz)
- Nummer gegen Kummer (Endişeye Karşı Numara):
çocuklar ve gençler için **+49 (0)800 1110-333**
ebeveynler için **+49 (0)800 1110-550**
- Çocuklar, gençler ve ebeveynler için yakınınızdaki danışmanlık merkezlerine buradan ulaşabilirsiniz: **www.bke.de**



Almanya'daki yükümlülükler



Almanya'daki yükümlülükler

Almanya'da insanların hakları olduğu gibi, yükümlülükleri de vardır. Kimlik ibrazı yükümlülüğü gibi pratik hususlar bunlar arasında yer alır: Almanya'da yaşayan insanların, örneğin polis tarafından talep edildiğinde, geçerli bir pasaport veya başka bir resmi belge ile kimliklerini ibraz etmeleri gerekir. Sığınmacıların da en önemli

“Başlangıçta Almanya'da çok sayıda kurala boğulmuş hissediyorsunuz. Ancak daha sonra, hepsinin bir nedeni olduğunu anlıyorsunuz. Bunları bilmek önemli. Basit bir örnek: Herkesin konutunu havalandırması gerekiyor, aksi takdirde küf oluşuyor. Almanya'daki düzenlemeleri çok anlamlı buluyorum. Herkesin uyması halinde, hayatı kolaylaştırıyorlar.”

Alicja, 34 yaşında

kişisel bilgilerinin bulunduğu resmi bir belgeye ihtiyaçları vardır. Bu, rneğin sığınma başvurusu yapmışlarsa, bir ikamet izni olabilir.

Ayrıca, genel okula gitme yükümlülüğü vardır. Ebeveynlerin, çocuklarının okula gitmesiyle ilgilenmeleri gerekir. Almanya'da çocuklar kural olarak altı yaşından itibaren okula başlarlar.



Başka bir yükümlülük de vergi yükümlülüğüdür. Bu, örneğin aylık gelir vergileri ve sosyal sigorta kesintilerinin ödenmesi gerektiği anlamına gelir. Bu paralarla, önemli kamusal görevler yerine getirilir: Okul yapımı, cadde onarımı, park bakımı ve Almanya'yı yaşanır kılan daha başka birçok şey.

Almanya'da herkes geçerli yasalara ve yükümlülüklerine uymak zorundadır. Çoğu da bu isteyerek yapıyor; çünkü bu toplumda bir arada yaşamının uzun vadede iyi işlemesini istiyorlar.



Almanya'ya varış

“Ankommen” uygulaması

Almanya'daki ilk haftalarınız
için bir kılavuz

Almanya'da yaşam ve sığınma
başvurusu ile çalışma ve eğitim
konularında daha fazla bilgiyi
“Ankommen” uygulamasında
bulabilirsiniz. Ayrıca uygulama
ile Almanca öğrenmeye
başlayabilirsiniz.

Ücretsiz uygulamayı
indirin:

www.ankommenapp.de



Künye

Anayasa - bir arada yaşamamızın temeli

Yayınlayan

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat Steuerung der Projektarbeit, Integration durch Sport,
Informationsmanagement
Frankenstraße 210, 90461 Nürnberg

Tedarik kaynağı

Publikationsstelle des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge
www.bamf.de/publikationen

Baskı

Silber Druck oHG, Niestetal

Tasarım

KonzeptQuartier® GmbH, Schwabacher Str. 261, 90763 Fürth

Fotoğraf/resim kaynağı

KonzeptQuartier® GmbH, Schwabacher Str. 261, 90763 Fürth

Redaksiyon

Lena Guntenhöner; OOMMEN OH! HOPPE – Büro für Kommunikation;
Miltiadis Oulios; Referat Steuerung der Projektarbeit, Integration durch
Sport, Informationsmanagement

OTHER LANGUAGE 

www.bamf.de/publikationen

